

B949.72
H89

中华高僧

(梁)释慧皎等著 卢海山 申山 译

中州古籍出版社



A0768683



前言

佛教发源于古代印度,它创始不久,便开始向印度以外地区传播。汉武帝时期,张骞出使西域,开辟了著名的丝绸之路。丝绸之路既是古代中外贸易之路,又是一座沟通中国与西域各国文化的桥梁。佛教就是通过丝绸之路,在两汉之际传入中国的。

佛教传入中国后,对中国古代社会的政治、经济,尤其是思想文化,产生了重要而深远的影响。佛教精密的理论体系,辩证的思维方式,解脱生死的涅槃理想,超尘出世的人生态度,众生皆有佛性的心性理论,影响了一代又一代的中国人。不论是帝王将相,学者文人,还是庶民百姓,都不同程度地受到了佛教的影响。

同时,佛教在中国传播、发展、演变的历史过程中,也受到了中国传统文化的改造。为了适应中国社会的需求,它只得脱去异域文化的外衣,穿上了中国传统文化的长袍,逐渐变异为独具特色的中国佛教文化,更多地显示出中国文化的特点。它始于涓涓细流,终成涛涛江河,与儒、道鼎足而立。

在中国古代典籍中,有四部僧传文献,是我们了解和研究中国佛教发展史的基本文献。一、《高僧传》,14卷,南朝梁慧皎撰。在选取人物时,以德行高尚为标准,有名无实之徒,概不选录。此书是中国第一部体例完整的僧传著作,为以后僧传的编撰奠定了基本规范。二、《续高僧传》,也叫《唐高僧传》,40卷,唐朝道宣撰。该书资料宏富,并弥补了梁《高僧传》“详南略北”的缺陷。三、《宋高僧传》,30卷,北宋赞宁撰。书中载录了较多的禅宗人物。还有一部是《明高僧传》,只有8卷,明朝如惺撰,主要由《解义》和《习禅》组成,规模较小。以上四部僧传,共收录二千余僧徒传记。

鉴于四部僧传篇幅较大、人物众多,一般读者难以全部阅读。

应中州古籍出版社之约,我们完成了这个选译本。首先,尽量选入在中国佛教史上有突出贡献、占有重要地位的人物,力求反映中国佛教的发展脉络;其次,选入部分可读性强的人物传记,以增加读者对该书的阅读兴趣;其三,对一些名词术语,作了简要解释,以便于读者阅读和理解。

佛教,作为一种宗教文化,其中既有某些合理的因素,同时,也包含着许多消极的东西。佛教宣扬的消极遁世的人生态度,受到了历代中国文人的批判,在当今时代,尤其是不可取的。佛教中的许多道德伦理观念,与中国传统文化是不相适应的,也不符合当前精神文明建设的要求。佛教所宣扬的因果报应、天堂地狱、神仙鬼怪等迷信内容,在现代科学面前更加显得荒诞可笑。尤其是佛教的唯心主义哲学理论,与历史唯物主义、辩证唯物主义是背道而驰的,是必须加以批判的。我们在选译过程中,为了尽量保持历史原貌,对于其中的消极内容未加删除,希望读者在阅读过程中,要具有批判态度,吸取其精华,剔除其糟粕。另外,由于学识有限,错误疏漏之处在所难免,欢迎读者批评指正。

1997年5月

高僧传 ■ (梁)释慧皎著 ■ 卢海山 ● 申山译 ■

汉洛阳白马寺摄摩腾

●————— (《高僧传》卷一)

摄摩腾原是天竺(古印度)人,相貌仪表很俊美,精通大乘佛经和小乘佛经,以经常到各地周游传播教化为己任。从前,他曾经往天竺附属小国,宣讲《金光明经》。当时正赶上敌人侵犯边境,摄摩腾说:“佛经中说:‘能够宣讲佛经、佛法,可以得到地神的保护,使当地的人们安居乐业。’现在战争刚刚开始,难道这就是宣讲佛经带来的好处吗?”于是,他发誓要冒着生命危险,亲自前去调解。后来经过摄摩腾的调解,两国终于交好,因此,摄摩腾的声誉顿时显赫起来。

东汉永平(公元58年~75年)年间,汉明帝夜里梦见一个金光闪闪的人从空中飞来。于是,汉明帝召集群臣,让群臣对他的梦中之事给予解释。通事傅毅上奏道:“臣听说西域有一种神,其名叫‘佛’。陛下所梦见的金人,可能就是这种神吧?”汉明帝认为他讲的有道理,便派遣朗中蔡愔、博士弟子秦景等人出使天竺,寻找访问佛法。蔡愔等人在那里遇见了摄摩腾,邀请他到汉朝来。摄摩腾誓志传播、弘扬佛法,不怕疲劳艰苦,冒着生命危险长途跋涉,

经过流沙大沙漠,到了洛阳。汉明帝对摄摩腾特别给予奖赏和优待,在城西门外修建了佛舍,安排他居住。从此,佛教开始传入中国。但是,由于佛法刚刚传布,人们还没有皈依诚信,所以摄摩腾对于佛经的深刻的理解,没有过多地宣传讲述。后来时间不长,摄摩腾死于洛阳。

有记载说:摄摩腾翻译了《四十二章经》一卷,起初保存在兰台石室的第14间里。摄摩腾所住的地方,在现在洛阳城西雍门外的白马寺。

相传说:国外有个小国国王,曾下令毁坏各个佛教寺院,只剩下招提寺没有来得及毁掉。这天夜里有一匹白马围绕着佛塔悲鸣,有人立即禀报国王,国王立刻下令停止毁坏寺院。因此人们把招提寺改为白马寺。后来各个寺院取名时,多是效法此例。

汉洛阳安清

●————— (《高僧传》卷一)

安清,字世高,是安息国(亚洲西部的古国)国王和王后所生,立为太子。幼年时以孝行见称于世,而且他聪明好学,对于外国的典籍以及天文学、五行、医方、异术,乃至鸟兽之声,没有他不熟悉的。一次,正走在路上,看见一群燕子,安清忽然对同行的人说:“燕子说:‘会有同伴来给它们送食。’”一会儿果然来了。众人都感到很奇怪,因此,安清以才智出众而闻名于西域。

安清在没有出家以前,就敬奉佛门戒律,国王去世后,安清登上王位,但他并不开心,很厌恶人世间的政治,在服孝期满后,就将王位让给叔父,自己出家修行去了。

安清博览、通晓佛教经典，尤其精通论部，背诵《禅经》，备尽其妙。随即游历各地，弘扬教化。他曾遍游各国，于东汉恒帝（公元147年～167年在位）初年，来到汉地。他才悟机敏，无论什么一学即会，到汉地没多长时间，就学会了汉语。于是开始宣讲、翻译佛经，将梵文译为汉文，曾翻译出《安般守意》、《阴持入》、《大小十二门》以及《百六十品》等。

当初，外国一个叫众护的和尚，将佛经的要义编写为27章，安清又剖析众护的著作集为7章，译为汉文，这就是《道地经》。安清先后共译出佛教经、论共39部，他的译著义理明析，译文准确，文辞优美而不浮华，质朴而不粗俗，凡是读安清翻译的佛经，都能孜孜不倦地读下去。

安清能够深刻地理解佛理，知道自己的前生因缘，常常有一些神异的行为，世人无法理解。当初，安清曾自称自己的前身已经出家，当时他有一个同学性情多怒，行乞化缘时，若是施主不给，他就常常怨恨施主。为此安清多次对他进行批评、劝谏，但他始终不改。就这样一直过了二十多年。这天安清与同学诀别，说：“我要到广州去，结束这前世之对。你精勤学习佛经，精通佛经，不在我之下，但你性情多怒，你这一生的生命结束后，你的形体将会化为异类。我若能够得道成佛，一定会来度你脱离异类。”随后安清就到广州去了，这时正值寇贼蜂起，路途不靖。安清在路上遇到一个年轻人，年轻人手里拿着刀，说：“果然找到你了！”安清笑着说：“我前世有负于你，所以从远处赶来相偿，你的忿怒，也是前世的原因。”于是伸着脖子让年轻人下刀，脸上毫无惧色，年轻人就杀了安清。围观的人把道路都堵满了，无不感到惊骇、奇异。随即安清又来到人间，成为安息国的太子，也就是今世的安世高。

安清游历中国各地，宣讲佛经，传布教化，到东汉灵帝（公元168年～189年在位）末年，关洛一带大乱，安清来到江南，他说：

“我要经过庐山，去度我前世的同学。”他来到郑亭湖庙。此庙很有灵威，过往的商人和行人都要前往祈祷，然后赶路，不能久留。曾有一个乞求神竹的人，没有经过庙神的允许就将神竹拿走了，他的船随即沉没，神竹又回到原处。自此船家们对郑亭湖神庙都很敬畏。与安清同行的有三十多只船，船家向神庙奉献三牲来请福，庙神降下祝语说：“你的船上有个僧人，请他上来。”人们都感到非常惊愕，立即请安清进庙。庙神对安清说：“我的前世在外国，与您一起出家学道修行。我好行布施，但生性多嗔怒，我现今是郑亭湖神庙的庙神，这方圆千里，都归我治理。因我前世好行布施，使我今世有很多珍宝；又因我前世生性嗔怒，使我落到此处做庙神。现在见到前世的同学，既悲又喜。我的生命将要走到尽头，但我的形体既丑又大，若是在此处舍命，就会秽污江湖，请把我度到山西的大泽中去。我此身死后，恐怕会堕入地狱，我有丝绢千匹，还有一些其它宝物，可用这些东西来营造佛塔，使得我后世能生在一个好地方。”安清说：“我就是为此来度你的，为何不显出你的身形？”庙神说：“身形非常丑陋怪异，显出身形会使众人害怕。”安清说：“你尽管显出身形，众人不会怪异。”庙神从床后伸出头来，原来是一只大蟒，也不知道有多长。大蟒来到安清身边，安清对他说了几句梵语，又赞颂了一番佛的功德，大蟒悲泪如雨，一会儿又隐去不见了。安清取走了丝绢和宝物，辞别而去。船队扬帆出发，大蟒又显出身形，登上山头遥望船队，众人挥手告别。船队很快就来到了豫章，安清用从大蟒那里拿来的东西建造了东寺。

安清离开郑亭湖神庙后，大蟒的生命就终结了。天色傍晚时分，有一个少年登上安清乘坐的船只，长跪在安清面前，接受安清的咒愿，忽然又不见了。安清对船上的人说：“刚才那个少年，就是郑亭湖的庙神，他已经脱离了异类的身形。”从此，郑亭湖庙不再灵验，后来人们在山西边的大泽中，看见一条死蟒，身长有好几里地，

那个地方就是现在的浔阳郡蛇村。

后来安清再次到广州，寻找前世杀害自己的那个年轻人，这时那个年轻人还在世。安清径直到他家里去，叙说前世相偿之事，并讲述了前世因缘，二人见面后都很高兴，安清说：“我还有余报未完，现在就要到会稽去把它了结了。”广州的这个人感悟到安清不是凡人，豁然意解，追悔以前的过失，送给安清很多东西，并随安清一起来到了会稽。他们二人正在会稽街市上行走，忽然遇到街市上有一群人在乱打群架，有人误打在安清的头上，安清顿时丧命。广州人连续两次看到了前世的因报，于是他感悟佛法，向人们叙说事情的缘由，人们听说后，莫不悲恻，明了三世因缘是会验证的。安清出身于国君之家，西域的人们都称他为“安侯”，直到现在还是这样称呼他。

天竺国自称自己的书为天书，自己的语言为天语。他们的语言文字怪异、难懂，变化多端，与汉语大不相同，先后传译过来的佛经，多有差错，只有安清翻译的佛经，在所有的译经中，堪称第一。

我(指慧皎)查找了很多资料，上面记载安清的事迹，有很多出入。我将这些材料进行整理、考订，发现有很多传者的差错，现在我将各种不同的材料都罗列出来，以供参考。

按：释道安在《经录》中说：“安世高于汉桓帝建和二年(公元148年)至汉灵帝建宁(公元168年~172年)年间的二十多年中，共翻译了三十余部佛经。”

又：《安世高别传》说：“西晋太康(公元280年~289年)末年，有一位安侯和尚来到桑垣，翻译了佛经后，封好一个信封交给寺院的人，说：‘4年后再次打开看。’吴末来到扬州，买了一个奴仆，名叫福善，说：‘是我善知识’，便带着福善来到豫章，度郑亭庙神并为之修立寺院后，福善用刀刺安侯胁部，安侯身亡。这时桑垣人打开安侯留下的信函，上面写的是‘遵吾道者，居士陈慧；传禅经者，比丘

僧会’。这一天距安侯离开桑垣正好4年。”

又：庾仲雍在《荊州记》中说：“晋初有位僧人安世高，度鄢亭庙神，所得财物，在荊州城东南角修建了白马寺。”

宋临川康王在《宣验记》中说：“大蟒死于吴末。”

昙宗在《塔寺记》中说：“丹阳的瓦官寺，是晋哀帝时的僧人慧力修建的。后来又有一位僧人安世高，用鄢亭庙的余物修整瓦官寺。”

道安法师即校阅群经，论录传译，应该不会有错。从汉桓帝建和二年（公元148年）到晋太康（公元280年～289年）末年，共一百四十余年，若高公长寿，或能如此。但事实却并不是这样。因为正如康僧会在注释《安般守意经序》中所说：“此经是世高翻译的，但是一直没有流传，恰有南阳韩林、颍川文业、会稽陈慧这三个贤人，笃信佛教，会共请受，由陈慧注义，我来帮助斟酌。”康僧会于晋太康元年（公元280年）去世，而且他说过：“这部经书翻译后，在很长时间内没有流传。”

再有，安世高留下的那封信函说：“尊吾道者，居士陈慧；传禅经者，比丘僧会。”然而《安般经》所明，盛说禅业，是知封函之记，信非虚作。既然说明是由陈慧、僧会二人来继承、传扬佛法，安侯怎能与他们同时在世？而且《别传》中说：“传禅经者，比丘僧会。”僧会在太康元年就已经死了，怎能在太康末年才有个安侯和尚？首尾之言自相矛盾。就象是有一种书上错误地说是晋初，于是后来的众多作者，或说是在太康，或说是在吴末，竞相依附错误的说法，使人难以进行校正。既然晋初之说是错误的，那么昙宗所说的在晋哀帝时，安世高修建寺院的说法，就更加荒唐了。

魏吴建初寺康僧会

（《高僧传》卷一）

康僧会，其祖先是康居国（西域城国）人，后在天竺国居住，他的父亲因作生意移居交趾。康僧会十几岁时，父母双亡，他于服孝期满后出家为僧。康僧会励行甚峻，为人弘雅，有识量，笃志好学，通晓佛家经、律、论三藏，博览《诗》、《书》、《礼》、《乐》、《易》、《春秋》六经，对于天文图纬也多有谙涉。

当时孙权已统治江左一带，但这里佛教还未传布。先有一位在家奉佛法修行的人，名叫支谦，字恭明，又名越，本是月支人，来汉地游历。当初，在东汉桓帝、灵帝（公元147年～189年）时期，高僧支谶翻译了很多佛经。有个名支亮字纪明的人，跟从支谶学习，支谦又跟从支亮学习，博览众多经籍，莫不深入研究，世间的各种伎艺，也多方学习，且遍学世人不常见的书籍，晓通六国语言。支谦身材细高黑瘦，眼白多而眼珠黄，为此当时的人们说：“支朗眼中黄，形躯虽细是智囊。”

汉献帝（公元190年～220年在位）末年，社会大乱，支谦避乱来到吴国。孙权听说支谦很有才智，就召见他，并拜为博士，让他辅导东宫太子，与韦曜等人共尽辅助之力。但因为他是外国人，所以《吴志》中没有记载。

支谦想到佛教虽已传布，但佛经多是梵文，没有翻译，而自己已精通汉语，于是他收集众多佛经版本，译为汉语。从吴黄武元年（公元222年）到建兴（公元252年～253年）年间的三十多年中，他翻译了《维摩》、《大般泥洹》、《法句》、《瑞应本起》等49部经书，

译本既忠实于原著，又文辞优美。支谦又依照《无量寿》、《中本起》制定了菩提连句赞叹歌咏的声调三契，并注释《了本生死经》等，都流行于世。

这时吴国虽然已开始流传佛法，但风化不全，康僧会欲使江左地区振兴佛教，兴立图寺，便杖锡东游，于吴赤乌十年（公元 248 年）来到建业，营造茅屋，设立佛像，推行佛教。当时，吴国人刚刚见识僧人，只是看到僧人的形象，还不了解佛教的教义，还是持怀疑的态度。有司上奏朝廷说：“有胡人入境，自称是沙门，容貌、服饰怪异，此事应调查清楚。”孙权说：“从前，汉明帝夜梦神人，自称为‘佛’。这些胡人沙门所事奉的，不就是佛的遗风吗？”立即召见康僧会诘问，佛有何灵验。康僧会回答说：“如来去世，倏忽已逾千年，遗骨舍利，神光照耀。从前，阿育王（古印度摩揭陀国孔雀王朝国王，信奉佛教，佛教传布于国外，多赖其力）起造佛塔 84000 座。佛塔、佛寺的兴起，以表佛的遗化。”

孙权认为这都是夸诞之辞，对康僧会说：“若能够得到舍利，当为舍利造塔；若是以虚妄之辞欺骗我，你会受到国法的制裁。”康僧会请求给予 7 天的时间。又对徒弟们说：“佛法的兴废，在此一举，这次若不至诚，以后就更不可能有机会了。”于是洁斋于清静之室，将一个铜瓶放在几上，烧香礼请舍利，7 日的期限到了，却寂然无应，康僧会请求再延长 7 天，孙权又答应了，可是第二个 7 天又过去了，还是没有一点反应。孙权说：“你这全是欺骗人的东西。”要治康僧会的欺君之罪，康僧会又请求第三个 7 天，孙权也准许了。

康僧会对徒弟说：“佛法灵验，应该降临，只是我们这些人没有感应，当以誓死为期！”三七的这天傍晚，还是没有任何反映，众人都非常害怕。到夜里五更，忽然听到铜瓶中铿然有声响，康僧会前去看视，果然是得到了一颗舍利。第二天早上呈给孙权，满朝的官员都来围观，舍利的五色光芒，照耀瓶上。孙权拿着瓶子，把舍利

倒在一个铜盘上，舍利落下，将铜盘撞碎了。孙权大惊，肃然而起，说：“真是世上稀有之瑞啊！”康僧会进言道：“舍利的神威，岂是仅仅只有光相，劫火烧它不能焚，金刚杵砸它不能碎。”孙权令人来试试。康僧会发出誓言道：“佛法广大无边，遍及万众，苍生仰望泽被，愿佛法再次降下神迹，以显示威灵。”把舍利放在铁钻锤上，让大力士用力敲击，钻锤都打坏了，舍利却丝毫没有损伤。孙权大为叹服，立即下令修建佛塔、佛寺。这是吴国最早建立的佛寺，所以名为建初寺，建佛寺的地方也被叫做佛陀里。从此，江左一带佛法兴起。

到吴末帝孙皓执政时，法令繁琐、残暴。朝廷废止不合礼制的祭祀，波及到佛寺，并打算毁掉佛寺。孙皓说：“佛教由何而兴？佛若是真神，与圣典相应，应事奉其道。若是有名无实，就要毁佛焚寺。”众大臣劝谏说：“佛的威力不同于其它的神，因康僧会的感应，大皇创立了这座寺院，现在若是轻率的把它毁掉，恐怕以后会后悔的。”孙皓派遣张昱到寺院去诘问康僧会。张昱文雅而有才辩，到寺院见到康僧会后，他多方发难，康僧会随机应变，言辞锐利，文理锋出，从早上一直辩论到傍晚，张昱说不过康僧会，只好告辞了。在康僧会送张昱出门时，正巧看到在寺院的旁边，有人在进行不合礼制的祭祀，张昱说：“佛教的教化既然已经传布，这些人就在你们寺院附近，他们为什么不改信佛教？”康僧会说：“雷霆击破山顶，聋子却听不见，这并不是因为声音太小。如果理义通达，则万众响应，如果阻塞，就会造成对立。”

张昱回去后，感叹康僧会的才智，不是自己所能企及的，希望由孙皓来明察。孙皓便招集朝中贤士，并请来了康僧会。孙皓问：“佛教所说的善恶报应，指的是什么？”康僧会回答说：“圣明的君主以孝慈来治理国家，吉祥的神鸟就会在天空飞翔，南极星也会出现在天空；用仁德来育化万物，甘美的泉水就会涌出，长出茁壮的禾

苗,这就是吉祥的象征。善有瑞兆,恶有恶兆。所以在隐蔽的地方做了坏事,将会被鬼神惩罚,在明显的地方做了坏事,将会被正义的人讨伐。《易经》中说:‘积善余庆’。《诗经》中说:‘求福不回’。这虽然是儒家经典的格言,也是佛教之明训。”孙皓说:“既然是这样,周公和孔子已经把道理讲明白了,还要你佛教有什么用?”康僧会说:“周公和孔子所说,只是浅近的道理,至于佛教,则讲的更透彻、更细致。所以,做坏事就有地狱长苦在等待着你,若是做好事,则有天宫永乐。我举出以上例子,无非是为了明理劝戒。”孙皓无法反驳康僧会。

孙皓虽然已经闻听佛法,但还是不改昏暴、残酷的性情。后来卫兵在后宫的治园挖到一尊金佛像,有几尺高,呈献给孙皓,孙皓将佛像放在厕所前,用粪汁浇灌佛像,并和大臣们以此取笑为乐。随即孙皓浑身肿痛,尤其是阴处疼痛难忍,呼叫连天。太史占言,是因为冲犯了大神,孙皓马上到各个神庙里去祈祷,还是不能消除疼痛。有一个敬奉佛法的宫女对孙皓说:“陛下到佛寺里去求福了吗?”孙皓抬起头来问道:“佛神是大神吗?”宫女说:“佛是大神。”这时孙皓才有所感悟。

宫女将金佛像迎到大殿上,用香汤洗了好几十遍,又烧香忏悔,孙皓在枕头上叩头,述说自己的罪状,一会儿痛肿减轻了,又派使者到佛寺去问讯和尚,请康僧会来讲经说法,康僧会立刻就来了。孙皓详细询问了罪与福的各种由来,康僧会为他一一剖析,言辞精辟、扼要。孙皓也是有才气的人,听后欣然,非常高兴,又要求看佛门的戒律。因为戒文是禁秘,不能轻易给人看,康僧会便取本业百三十五愿,分作二百五十事,都是信徒们日常所用的,给孙皓看。孙皓见佛法慈悲,广及众生,便心生善意,随即请受五戒,10天后肿痛全好了。于是孙皓就将康僧会住的寺院,加以修饰,并宣示皇族全体成员,必须信奉佛法。康僧会在吴国,讲经说法,但因

孙皓性情暴虐，听不懂更深刻的佛理，只是讲一些身边的因果报应的东西，来开导孙皓。

康僧会住在建初寺，翻译了许多佛教经书，如《阿难念弥》、《镜面王》、《察微王》、《梵皇经》以及《小品》、《六度集》、《杂譬喻》等等。这些译本译文准确，妙得经体。他还传授了涅槃梵音歌咏声，音调清靡哀亮，成为一代佛教徒学习的模式。他还为经书做序言，行文既文雅又通俗，说理细致入微，都流传于世。

到吴天纪四年（公元280年）四月，孙皓投降西晋，这年九月，康僧会因病而终，这一年也就是西晋武帝太康元年。到东晋成帝咸和（公元326年～334年）年间，苏峻作乱，焚烧了康僧会修建的佛塔，后来，司空何充又重新修造。

平西将军赵诱，从来就不信奉佛法，傲慢三宝（指佛宝、僧宝、法宝），他来到建初寺，对众和尚们说：“久闻此塔屡放光明，这简直是荒诞不经，所以我从来不信。除非我亲眼看见，才能相信。”话刚说完，佛塔上立即放射出五彩光芒，照耀佛寺，赵诱惊得毛发倒竖，肃然起敬，从此信奉佛法，并在寺院的东边，又立一座小塔。此事从远处说，是圣佛的神感，从近处说是康僧会的佛力所致。所以僧人们绘出康僧会的画像，一直流传至今。

有记载说：“是孙皓打试舍利，而不是在孙权时期。”我认为：在孙皓将要毁坏寺院时，众多大臣们都说：“因康僧会的感瑞，大皇创立了这座寺院。”由此可知，当初打试舍利的必定是在孙权时期。所以数家传记都说孙口感舍利于吴宫。后来试验神灵的事，或许是孙皓所为。

竺昙摩罗刹，又名法护，他的祖先是月支人，本姓支氏，世代居住在敦煌郡。8岁时出家，事外国僧人竺高座为师。法护每天能诵经万余言，过目一遍就能背诵。他天性具有纯洁的美德，操行精苦，笃志好学，万里寻师，所以他博览六经，精通七籍（指佛家净土宗的七种经典）。对于世人的毁誉，从不放在心上。当时，在西晋武帝（公元265年～290年在位）时，京城虽然已有佛教流传，但是佛家的经书还很少传入晋地。法护慨然发愤，立志要弘扬佛教，于是他随着师父来到西域，游历了众多国家，外国各种不同的语言、文字36种，他一一学遍，还研究了文字的读音和字体，无不精通。然后他带着大量的梵文经书，又回到晋地。自敦煌至长安，沿路传译，译为汉文。共有《贤劫》、《正法华》、《光赞》等165部。法护孜孜不倦，以弘扬佛法为己任，他终身从事佛经的翻译，从不因劳苦而停止。佛经所以能够在中国广泛流传，都是法护的功劳。

法护于晋武帝末年，隐居在深山，山中有一条清澈的溪流，法护常在这里取水，后来一个进山打柴的人在溪水旁边大小便，溪流立即就干枯了。法护在溪水边上徘徊着感叹道：“此人无德，竟使流泉断流，如果一直干枯下去，我没有水用，只好搬走了。”话音刚落，溪水又欢快地流淌起来。法护就是如此幽诚所感。所以高僧支遁在为法护做像赞时说：

护公澄寂，道德渊美。

微吟穷谷，枯泉漱水。